



Број: 17-14-1-4749-2/18  
Сарајево, 14. децембра 2018. године

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА  
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ  
- ДОМ НАРОДА**

BOSNA I HERCEGOVINA  
PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE  
SARAJEVO

PRIMLJENO	14-12-2018	Broj	priloga
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	
01,02	05-2	2789	18

**Предмет. Сагласност за ратификацију амандмана, тражи се**

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Амандман број 2 на Уговор о финансирању између Босне и Херцеговине и Републике Српске и Европске инвестиционе банке закључен 5. октобра 2011. године у Луксембургу и 25. октобра 2011. године у Сарајеву – *Пројекат Болнице у РС/А (FI 31.243)*. Амандман је потписао г. Вјекослав Беванда, министар финансија и трезора Босне и Херцеговине, 9. октобра 2018. године, у Сарајеву.

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог амандмана, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације.

С поштовањем,



**ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР**

**Зоран Ђерић**



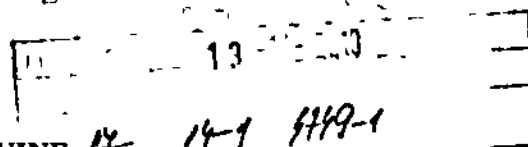
MFA-BA-MPP

Broj: 08/1-23-05-2-38870-1/18

Datum: 10.12.2018 godine

PRIJEDLOG

DOKUMENT

**PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE**  
**SARAJEVO**

**PREDMET:** Prijedlog odluke o ratifikaciji Amandmana broj 2 na Ugovor o finansiranju između Bosne i Hercegovine i Republike Srpske i Evropske investicione banke zaključen 5. oktobra 2011. godine u Luksemburgu i 25. oktobra 2011. godine u Sarajevu – Projekt bolnice u RS/A (Fi 31.243), dostavlja se

U prilogu akta dostavljamo prijedlog odluke o ratifikaciji Amandmana broj 2 na Ugovor o finansiranju između Bosne i Hercegovine i Republike Srpske i Evropske investicione banke zaključen 5. oktobra 2011. godine u Luksemburgu i 25. oktobra 2011. godine u Sarajevu – Projekt bolnice u RS/A (Fi 31.243), potpisan 12. septembra 2018. godine u Luksemburgu, 28. septembra 2018. godine i 9. oktobra 2018. godine u Sarajevu, na engleskom jeziku.

Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je na 51. redovnoj sjednici, održanoj 6. septembra 2018. godine, donijelo Odluku o prihvatanju Amandmana broj 2 i ovlastilo ministra finansija i trezora Bosne i Hercegovine da potpiše ovaj Amandman.

Molimo da Predsjedništvo Bosne i Hercegovine, u skladu sa odgovarajućim odredbama Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH" broj 29/00 i 32/13), provede postupak ratifikacije navedenog Amandmana.

S poštovanjem,



MINISTAR

Igor Crnadak

Prilog: kao u tekstu

Послано курирском службом DHL

Министарство финансија и трезора  
Трг БиХ 1, 71000 Сарајево  
Босна и Херцеговина

*На пажњу: господина Вјекослава Беванде, министра финансија и трезора*

Министарство финансија Републике Српске  
Трг Републике Српске 1  
78 000 Бања Лука  
Република Српска, Босна и Херцеговина

*EXP BEI – EIB*

*C 001337 12. 09. 2018.*

*На пажњу: господина Зорана Тегелтије, министра финансија*

*ЈУ/ОПС2/ОЕУ-Б/АЦА/баг бр.*

*ЕИБ - корпоративно коришћење*

Луксембург, 12. септембра 2018. године

**Предмет:** БОЛНИЦЕ У РС / А (ФИ 31.243)

Уговор о финансирању између Босне и Херцеговине и Републике Српске и Европске инвестиционе банке закључен 5. октобра 2011. године у Луксембургу и 25. октобра 2011. године у Сарајеву, с накнадним измјенама („Уговор о финансирању“).

Амандман бр. 2 на Уговор о финансирању

Поштована господо,

Позивамо се на:

- (I) горенаведени Уговор о финансирању;
- (II) писмо Министарства финансија и трезора Босне и Херцеговине од 11. маја 2018. године.

## **1. ТУМАЧЕЊЕ**

Уколико није другачије дефинисано, истакнути изрази коришћени у овом допису имају исто значење које им је приписано Уговором о финансирању. Позивање на чланове представља позивање на чланове Уговора о финансирању.

У овом писму:

„Датум ступања на снагу“ означава датум на који Банка писменим путем (укључујући и електронску пошту или друга електронска средства) потврди Зајмопримцу да је Банка примила, у облику и садржају који је за њу задовољавајући, два (2) оригинална примјерка овог писма која су ваљано супотписали Зајмопримац и Република Српска, укључујући овјерен примјерак релевантног овлашћења потписника, осим ако је другачије већ дефинисано, и примјерак свих других овлашћења или других докумената, мишљења или гаранција које Банка сматра потребним или пожељним (ако је о томе информисала Зајмопримца) у вези са ступањем у и извршавањем трансакције разматране у овом писму или за ваљаност или примјетивост овог писма.

## 2. АМАНДМАНИ НА УГОВОР О ФИНАНСИРАЊУ

С учинком од датума ступања на снагу, Уговор о финансирању мијења се како је наведено у даљњем тексту:

### Дефиниције

На листи дефиниција Уговора о финансирању, дефиниција „крајњег датума расположивости“ мијења се и гласи:

„Крајњи датум расположивости означава 30. јуни 2019. године.“

### Прилог А.1

У Прилогу А.1 Уговора о финансирању, став с насловом „Програм/календар спровођења“ се измјењује те гласи како слиједи:

„Укупан временски период за спровођење пројекта је девет година, од 2009. до 2019. године.

Грађевински радови на новој болници у Бијељини завршени су 2015. године.

Одређени радови на доградњи основне инфраструктуре почели су у Бањој Луци почетком 2009. године. Процијењени датум завршетка је децембар 2019. године.“

### Прилог А.2

Рок да Зајмопримац Банци достави Извјештај о завршетку пројекта, према ставу наслова „Информације о завршетку радова и првој години рада“ из Прилога А.2 Уговора о финансирању, измјењује се како слиједи:

„30. април 2021. године [16 мјесеци након завршетка]“

## 3. ВАЖЕЋЕ ОБАВЕЗЕ

Одредбе Уговора о финансирању, осим оних измијењених овим писмом, и даље остају на снази. Зајмопримац и Република Српска прихватају и сагласни су да, осим како је дефинисано и усаглашено овим документом, ово писмо не представља чин одрицања који је Банка одобрила нити измјену било којег другог услова или одредбе Уговора о финансирању. Банка задржава право и сва уговорна и законска права која има у складу с Уговором о финансирању и важећим законима.

Зајмопримац и Република Српска, на захтјев Банке и о свом сопственом трошку, извршавају све активности и поступке који су потребни или пожељни у сврху примјене измјена и допуна на које утиче или ће утицати ово писмо.

#### 4. ЗАКОН И НАДЛЕЖНОСТ

4.1. Ово писмо регулисано је законима Великог Војводства Луксембурга.

4.2. Уговорне стране прихваћају надлежност Суда Европске уније.

Уговорне стране овим се одричу било каквог имунитета или права на приговор у вези с надлежношћу ових судова. Одлука судова донесена у складу са ставом 4.2 коначна је и обавезујућа за сваку уговорну страну, без ограничења или задржавања.

Ако сте сагласни с напријед наведеним, молимо да, што је прије могуће, на пажњу господина *Alessandra Cagnato* (тел. +352 4379 83452, е-пошта: *a.cagnato@eib.org*), Банци пошаљете два (2) оригинална примјерка овог писма парафирана на свакој страници, датирана и ваљано потписана у име и за рачун Босне и Херцеговине коју представља Министарство финансија и трезора, и Републике Српске коју представља Министарство финансија, те овјерен примјерак овлашћења потписника, осим ако је другачије већ дефинисано.

С поштовањем,

ЕВРОПСКА ИНВЕСТИЦИОНА БАНКА

/својеручни потпис/

Matteo RIVELLINI

/својеручни потпис/

Alessandra CAGNATO

Прихваћа за и у име

Босне и Херцеговине

коју представља Министарство финансија и трезора

/својеручни потпис/ /печат/

Вјекослав Беванда, министар финансија и трезора

Датум: 9. октобра 2018. године

Прихваћа за и у име

Републике Српске

коју представља Министарство финансија

/својеручни потпис/ /печат/

Зоран Тегелтија, министар финансија

Датум: 28. септембра 2018. године